

Decreto federale sui crediti per la cooperazione scientifica in materia di educazione e ricerca in Europa e nel mondo per gli anni 2008–2011

Modifica del 14 giugno 2011

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il messaggio del Consiglio federale del 3 dicembre 2010¹,
decreta:

I

Il decreto federale del 20 settembre 2007² sui crediti per la cooperazione scientifica in materia di educazione e ricerca in Europa e nel mondo per gli anni 2008–2011 è modificato come segue:

Ingresso

visto l'articolo 167 della Costituzione federale³;
visto l'articolo 4 della legge federale dell'8 ottobre 1999⁴ sulla cooperazione internazionale in materia di educazione, formazione professionale, gioventù e mobilità;
visti gli articoli 10 capoverso 1 e 16^h della legge federale del 7 ottobre 1983⁵ sulla promozione della ricerca e dell'innovazione;
visto il messaggio del Consiglio federale del 24 gennaio 2007⁶,

Art. 2 cpv. 2 (nuovo)

² Il credito d'impegno è aumentato di 2,1 milioni di franchi. È prorogato di un anno.

Art. 3 cpv. 2 (nuovo)

² Il credito d'impegno è aumentato di 0,9 milioni di franchi. È prorogato di un anno.

Art. 4 cpv. 3 (nuovo)

³ Il credito d'impegno è aumentato di 5,4 milioni di franchi. È prorogato di un anno.

- 1 FF 2011 689
- 2 FF 2007 6797
- 3 RS 101
- 4 RS 414.51
- 5 RS 420.1; RU 2010 651
- 6 FF 2007 1131

Art. 7 cpv. 2 (nuovo)

² Il credito d'impegno è aumentato di 10,5 milioni di franchi. È prorogato di un anno.

Art. 8 cpv. 2 (nuovo)

² Il credito d'impegno è aumentato di 4,5 milioni di franchi. È prorogato di un anno.

Art. 9 cpv. 1^{bis} e 3 (nuovi)

^{1bis} Il credito d'impegno di cui al capoverso 1 è aumentato di 520 milioni di franchi. È prorogato di un anno.

³ Il credito d'impegno di cui al capoverso 2 è aumentato di 5,9 milioni di franchi. È prorogato di un anno.

Art. 10 cpv. 3 (nuovo)

³ Il credito d'impegno è aumentato di 11,3 milioni di franchi. È prorogato di un anno.

II

Il presente decreto non sottostà a referendum.

Consiglio degli Stati, 17 marzo 2011

Il presidente: Hansheiri Inderkum

Il segretario: Philippe Schwab

Consiglio nazionale, 14 giugno 2011

Il presidente: Jean-René Germanier

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz